

Erzi®

MADE IN
GERMANY

TORTENTÜRMCHEN

Spielanleitung · Rules of the game
Règles du jeu · Spelhandleiding
Istruzioni di gioco · Instrucciones de juego



Art.Nr. 42366





Tortentürmchen

Tortentürmchen ist ein süßes Würfelspiel für 2-3 Spieler ab 4 Jahren.

Die Bäcker wollen die schönste Torte aufschichten. Das Spielfeld ist eine Tortenplatte. Die Tortenstücke sind die Spielfelder, hier kann man sich seine Zutaten für die eigene Stapeltorte zusammensammeln. Aber Vorsicht, es gibt auch drei Felder, die die Bäcker leer ausgehen lassen.

Wenn die Zutaten alle sind, können die Torten bestaunt werden!

Spieldauer: ca. 10 bis 15 Minuten

Spielinhalt

- 1 Spielbrett
- 3 Bäckerhäte als Spielfiguren
- 28 Tortenschichten (je 7x Schokoladenteig, Vanilleteig, Sahnecreme, Fruchtcreme)
- 9 Kirschen
- 1 Würfel

Spielvorbereitung

Das Spielbrett wird in der Mitte des Tisches platziert. Jeder Spieler stellt seine Spielfigur auf ein leeres, krümeliges Feld. Die Tortenscheiben werden in den Ecken der Platte farblich passend auf die Schüsseln gestapelt und die Kirschen werden in die Mitte des Spielfeldes gelegt.

bei 2 Spielern:

je 5 Scheiben und 8 Kirschen

bei 3 Spielern:

je 7 Scheiben und 9 Kirschen



Spielablauf

Der jüngste Spieler beginnt, gespielt wird im Uhrzeigersinn. Es wird der Reihe nach gewürfelt und entsprechend der Augen auf dem Würfel wird gesetzt.

Auf dem Spielfeld gibt es fünf verschiedene Tortenstücke. Jedes ist farblich einer Zutat zugeordnet - wer auf einem Tortenstück landet, kann sich also eine Zutat schnappen und diese vor sich sammeln. Wer möchte kann auch schon stapeln.

Achtung, es fehlen schon drei Stücke! Wer hier landet kann sich leider nichts nehmen. Der Nächste ist an der Reihe.

Ziel ist es, die Torte mit den meisten Zutaten zu bekommen (siehe Wertung).

Alle Felder dürfen mehrfach besetzt werden.

Backzutaten

Schokoladenteig

Fruchtcreme

Sahnecreme

Kirschen

Vanilleteig

...nur noch Krümel

Wer auf den Krümeln landet kann leider keine Zutat schnappen. Hier ist der nächste dran.



...die Zutaten gehen zur Neige

Kommt man auf ein Feld auf dem die Zutat bereits alle ist, darf nochmal gewürfelt werden - sooft, bis man endlich woanders was ergattern konnte, oder auf einem Krümfeld gelandet ist. Nun ist der Nächste dran.

Spielende

Sind dann alle Zutaten verteilt, kann zu Ende dekoriert werden. Wer noch nicht gestapelt hat, kann sein süßes Kunstwerk nun fertigstellen. Oben drauf kommen die Kirschen als Abschluss.

Wertung

Nun kann gezählt werden, gewonnen hat die höchste Torte, oder die meisten Zutaten.

Als Alternative können die Zutaten gezählt und gewertet werden. Somit ist das Ergebnis nicht sofort ersichtlich, und es bleibt spannender.

Scheiben = 1 Punkt

Kirschen = 2 Punkte





Cake Tower

Cake Tower is a sweet dice game for 2-3 players, ages 4 and up. The game board is a cake plate and the cake pieces are the the playing pieces. Here, the players can collect their ingredients for their own stacking cake. Of course, each baker – young or old – will want to layer the most beautiful cake. But be careful, there are also three fields that will leave the bakers empty-handed. When all the ingredients are gone, the cakes can be admired!

Game duration: approx. 10 to 15 minutes

Contents of the game

- 1 plate (game board)
- 3 baking hat playing pieces
- 28 layers of cake (7x each chocolate dough, vanilla dough, cream cream, fruit cream)
- 9 cherries
- 1 cube

Preparing for the game

The game board is placed in the middle of the table. Each player places his or her game figure on an unoccupied crumbly piece of tart (the playing field). The layers of tart are stacked in the four corners of the game board on the colour-matching serving plates, after which the cherries are positioned in the centre of the board.

Where 2 players compete:

Each player is given 5 slices of tart and 8 cherries.

Where 3 players compete:

Each player is given 7 slices of tart and 9 cherries.



How to play the game

The youngest player begins the game which is played clockwise. The players take turns to roll the dice, the figures then being placed in accordance with the number of dots rolled on the dice.

The game board contains five different pieces of tart, each allocated to a specific ingredient according to colour. That player landing on one of the pieces of tart carries off and collects an ingredient. Stacking can commence immediately if preferred.

Caution! Three pieces are missing! Anyone having the misfortune to land here goes away empty handed. Now it's the next player's turn. The ultimate aim is to create a tart having the highest number of ingredients (see score below).

All fields may be multiply occupied.

Baking ingredients

chocolate dough

fruit cream

cream cream

cherries

vanilla dough



...Crumbs only

Anyone landing on the crumbs is not entitled to claim an ingredient. Hard luck! Now it's the next player's turn.

...No more ingredients

If landing on a field that has completely run out of an ingredient, the dice may be rolled again... and again – until something is captured elsewhere or until landing on a field of crumbs. Then it's the next player's turn.

End of game

After all ingredients have been distributed, final decorating can begin. Players who have not yet begun stacking their layers can now proceed to complete their dainty works of art, finally adding the cherries to the whole.

Score

The ingredients must be counted and evaluated. The final result is not immediately noticeable from the height of the completed tart since the cherries qualify for a double count.

Pieces of tart = 1 point

Cherries = 2 points





Pâtisseries multi-couches

Petites pâtisseries multi-couches est un jeu de dés pour 2-3 joueurs à partir de 4 ans. La plaque de jeu représente un plat à tarte et les morceaux de tarte sont les terrains de jeu. Il s'agit de composer ses ingrédients pour créer son propre gâteau à plusieurs couches. Bien évidemment, chacun des petits et grands pâtisseries veut empiler le plus beau gâteau. Mais attention: il y a aussi 3 emplacements qui laissent les joueurs sur la brèche. Dès que les ingrédients sont épuisés, les gâteaux peuvent être admirés !

Durée de jeu : env. 10 à 15 minutes

Contenu du jeu

- 1 plaque de jeu
- 3 pions charlottes
- 28 couches de pâtes (chacune 7x pâte au chocolat, pâte à la vanille, crème chantilly, crème aux fruits)
- 9 cerises
- 1 dé

Préparation du jeu

Le plateau de jeu est placé au centre de la table. Chaque joueur place son pion sur une case vide avec des miettes. Les tranches de tartes sont empilées dans les angles du plateau sur les bols de la même couleur et les cerises sont placées au centre du plateau.

Pour 2 joueurs :

Chacun 5 tranches et 8 cerises

Pour 3 joueurs :

Chacun 7 tranches et 9 cerises



Déroulement du jeu

Le plus jeune joueur commence ; le jeu se déroule dans le sens des aiguilles d'une montre. Le dé est jeté tour à tour et les pions sont placés selon le nombre de points sur le dé.

Sur le plateau se trouvent cinq différents morceaux de tarte. Chaque morceau est, en termes de couleur, attribué à un ingrédient ; celui qui arrive sur un morceau de tarte peut alors récupérer un ingrédient et le garder de côté. Celui qui le souhaite, peut aussi commencer à empiler.

Attention ! Il manque déjà trois morceaux ! Celui qui arrive ici n'a malheureusement pas le droit de prendre quoi que ce soit. C'est au joueur suivant de jouer.

Le but est d'obtenir la tarte avec le plus d'ingrédients (voir Evaluation).

Toutes les cases peuvent être occupées par plusieurs.

Ingrédients

pâte au chocolat

crème aux fruits

crème chantilly

cerises

pâte à la vanille



...plus que des miettes

Celui qui atterrit sur les miettes ne peut malheureusement pas récupérer d'ingrédients. C'est au prochain joueur de jouer.

...les ingrédients diminuent sérieusement

Celui qui arrive sur une case où il n'y a plus d'ingrédients peut jeter le dé une nouvelle fois – tant de fois jusqu'à pouvoir trouver autre chose à récupérer ou être arrivé sur une case avec des miettes. Maintenant c'est au tour du joueur suivant.

Fin du jeu

Lorsque tous les ingrédients sont distribués, c'est le moment de décorer. Celui qui n'a pas encore empilé ses tranches peut alors terminer son œuvre d'art sucrée. Pour finir, les cerises sont posées sur le dessus.

Evaluation

Les ingrédients doivent être comptés et évalués. Le résultat n'est pas immédiatement indiqué par la hauteur de la tarte finie, car les cerises comptent double.

Tranches = 1 point

Cerises = 2 points





Taarttorentjes

Taarttorentjes is een schattig dobbelspel voor 2-3 spelers met een leeftijd vanaf 4 jaar. Het speelveld is een taartplateau en de stukken taart zijn de speelvelden. Hier kan men zijn ingrediënten voor de eigen stapeltaart bijeen verzamelen. Natuurlijk wil elke kleine of grote bakker de mooiste taarten opstapelen. Maar wees voorzichtig, want er zijn ook drie velden die de bakkers op hun honger laten zitten. Wanneer de ingrediënten op zijn, kunnen de taarten bewonderd worden!

Speelduur: ca. 10 tot 15 minuten

Inhoud van het spel

- 1 speelbord
- 3 bakmuts-speelfiguren
- 28 laagjes taart (elk 7x chocoladedeeg, vanilledeeg, slagroomcrème, fruitcrème)
- 9 kersen
- 1 dobbelsteen

Vorbereiding op het spel

Het speelbord wordt in het midden van de tafel geplaatst. Elke speler zet een stuk op een leeg, kruimelig veld. De stukken taart worden in de hoeken van het bord qua kleur passend op de schotels gestapeld en de kersen worden in het midden van het speelveld gelegd.

bij 2 spelers:
per 5 stukken en 8 kersen

bij 3 spelers:
per 7 stukken en 9 kersen



Verloop van het spel

De jongste speler begint, gespeeld wordt er in de richting van de wijzers van de klok. Er wordt beurtelings gedobbeld en in overeenstemming met het aantal ogen op de dobbelsteen wordt er een zet gedaan.

Op het speelveld zijn er vijf verschillende stukken taart. Elk stuk is qua kleur aan een ingrediënt toegewezen – wie op een stuk taart belandt, kan dus een ingrediënt pakken en het verzamelen. Wie dat wil, kan ook 1 stapelen.

Let op: er ontbreken al drie stukken! Wie hier belandt, kan helaas niets nemen. De volgende is aan de beurt.

Het doel bestaat erin, de taart met de meeste ingrediënten te pakken te krijgen (zie "Puntentelling").

Alle velden mogen meermaals bezet worden.

Bakkerij ingrediënten

chocoladedeeg

fruitcrème

slagroomcrème

kersen

vanilledeeg



...alleen nog kruimels

Wie op de kruimels belandt, kan helaas geen ingrediënt pakken. Hier is de volgende aan de beurt.

...de ingrediënten geraken op

Komt men op een veld, waarop het ingrediënt reeds op is, mag er nogmaals gedubbeld worden – zo vaak, totdat men ergens anders iets te pakken kon krijgen of totdat men op een veld met kruimels beland is. Nu is de volgende aan de beurt.

Einde van het spel

Zijn dan alle ingrediënten verdeeld, dan kan er op het einde gedecoreerd worden. Wie nog niet gestapeld heeft, kan zijn/haar groot kunstwerk nu afmaken. Helemaal bovenaan komen de kers als afsluiter.

Puntentelling

De ingrediënten moeten geteld en beoordeeld worden. De uitslag blijkt niet onmiddellijk aan de hoogte van de kant-en-klare taart, want de kersen tellen dubbel.

Stukken = 1 punt

Kersen = 2 punten





Torretta di torte

Torretta di torte è un gioco a dadi carino per 2-3 giocatori, dai 4 anni in su. Il campo da gioco è un piatto da torta e i pezzi da torta sono i campi da gioco. Qui puoi raccogliere gli ingredienti per la tua pila di torte. Ovviamente, ognuno dei piccoli o grandi fornai vuole sovrapporre la torta più bella. Ma fai attenzione, ci sono anche tre campi che lasciano i panettieri a mani vuote. Se gli ingredienti sono esauriti, si possono ammirare le torte!

Durata di gioco: circa 10-15 minuti

Contenuto del gioco

- 1 tabellone di gioco
- 3 pezzi di gioco a cappe da forno
- 28 strati di torta (ciascuno 7x pasta di cioccolato, pasta di vaniglia, panna, crema di frutta)
- 9 ciliegie
- 1 dado

Preparazione del gioco

Il tavoliere di gioco si colloca al centro del tavolo. Ogni giocatore mette la sua pedina in una casella vuota con delle briciole. Le fette di torta sono impilate in colori coerenti sulle ciotole negli angoli del tavoliere e le ciliegie sono poste al centro del campo di gioco.

con 2 giocatori:

5 fette e 8 ciliegie ciascuno

con 3 giocatori:

7 fette e 9 ciliegie ciascuno



Svolgimento del gioco

Il giocatore più giovane inizia, si gioca in senso orario. I giocatori lanciano il dado, uno dopo l'altro, mettendo le pedine secondo il numero ottenuto con il dado.

Ci sono cinque diversi pezzi di torta sul campo di gioco. Ognuno è assegnato per il suo colore a un ingrediente, quindi chi arriva su un pezzo di torta, può prendere un ingrediente e raccoglierlo di fronte a sé. Chi vuole, può già cominciare a impilare.

Attenzione, mancano già tre pezzi! Chi ci arriva, non può prendere nulla. Il turno passerà al giocatore seguente.

L'obiettivo è ottenere la torta con il maggior numero d'ingredienti (vedi punteggio).

Tutte le caselle possono essere occupate da più pedine.

Ingredienti per cuocere

pasta di cioccolato

crema di frutta

panna

ciliegie

pasta di vaniglia



... solo briciole

Sfortunatamente, chiunque arrivi sulle briciole non può portare via nessun ingrediente. In questo caso, il turno passerà al giocatore seguente.

... gli ingredienti si stanno esaurendo

Chiunque arrivi su una casella in cui non c'è già più nessun ingrediente, può lanciare il dado più volte fino a quando non riesca ad afferrare qualcos'altra o ad arrivare su una casella coperta di briciole. Ora il turno passa al giocatore seguente.

Fine della partita

Una volta distribuiti tutti gli ingredienti, si può completare la decorazione. Chiunque non ha ancora impilato, può finire la sua dolce opera d'arte. Le ciliegie arrivano in cima come finitura.

Punteggio

Gli ingredienti devono essere contati e valutati. Il risultato non è immediatamente evidente dall'altezza della torta finita, perché le ciliegie contano due volte.

Fette = 1 punto

Ciliegie = 2 punti





Torre de tortitas

La torre de tortitas es un dulce juego de dados para 2-3 jugadores a partir de 4 años. El campo de juego es un plato de tortas y los trozos de torta son las casillas de juego. Aquí puede recolectar sus ingredientes para apilar en la propia torta. Naturalmente, cualquier pastelero grande o pequeño quiere apilar la torta más bonita. Pero cuidado, hay tres casillas, en las que el pastelero se queda sin nada. ¡Una vez se tienen todos los ingredientes, pueden admirarse las tortas!

Duración del juego: aprox. 10 a 15 minutos

Contenido del juego

- 1 tablero de juego
- 3 figuras sombrero de pastelero
- 28 capas de tortas (cada una 7x masas de chocolate, masa de vainilla, crema de nata, crema de frutos)
- 9 cerezas
- 1 dado

Preparación del juego

El tablero se coloca en el centro de la mesa. Cada jugador coloca su figura en una casilla vacía y con migas. Las tortas se colocan apiladas sobre fuentes en las esquinas según el color y las cerezas se sitúan en el centro del tablero de juego.

para 2 jugadores:

5 trozos y 8 cerezas cada uno

para 3 jugadores:

7 trozos y 9 cerezas cada uno



Desarrollo del juego

El jugador más joven comienza, y se juega en sentido horario. Se juega secuencialmente y según lo obtenido en los dados.

Hay cinco trozos de torta diferentes sobre el tablero. Cada uno tiene un color asignado a un ingrediente - quien cae sobre un trozo de torta, puede coger un ingrediente y acumularlo. Quien lo desee también puede apilarlos.

¡Atención, ya faltan tres trozos! Quien cae aquí, no puede recoger nada. Es el turno del siguiente.

El objetivo es conseguir la torta con más ingredientes (véase puntuación).

Las casillas se pueden ocupar varias veces.

Ingredientes para hornear

masas de chocolate

crema de frutos

crema de nata

cerezas

masa de vainilla



...solo migas

Quien cae sobre las migas no puede coger ningún ingrediente. Aquí le toca tirar al siguiente.

...los ingredientes se agotan

Si se llega a una casilla en la que no queda ningún ingrediente, se puede volver a tirar los dados - siempre que sea posible, hasta que se obtenga algo en otro lugar o se caiga en una casilla de migas. Ahora es el turno del siguiente.

Final del juego

Una vez distribuidos todos los ingredientes, puede finalmente decorarse. Quien todavía no haya apilado, puede terminar ahora su dulce obra de arte. Para finalizar, las cerezas se colocan encima.

Puntuación

Los ingredientes se deben contar y puntuar. El resultado no es visible de inmediato en función de la altura de las tortas terminadas, ya que las cerezas cuentan el doble.

Torta = 1 punto

Cerezas = 2 puntos





Erzi® Qualitätsprodukte aus Holz GmbH
Lengefelder Straße 16
D-09579 Grünhainichen

Telefon: +49 (37294) 920-0
Telefax: +49 (37294) 920-49
E-Mail: info@erzi.de
Internet: www.erzi.de

